



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan to accomplish its base support mission by delivering innovative, best value solutions to the full spectrum of facility management functions across all Naval activities.

COMMANDING OFFICER'S COMMENTS



CAPT W.M. Peacock III
ピーコック大佐

Spring is here and warmer weather has finally arrived! It is good to see the Cherry Blossoms and even better to see Code 600 securing steam to buildings and housing!

Our Code 190 team is to be commended for their excellent response to an intrusion into our computer network this month. An unidentified "hacker" accessed our unclassified network and inserted computer programs to capture and record data. We secured our network for a short period and were nearly required to reload operating systems on all servers and workstations. Thanks to our IT department's close contact with NCIS, ITSC FE and teams of computer experts in Norfolk, Virginia, this requirement was lifted. Code 190 has developed computer script that will alert and block intruders from entering our network. Great work!

Code 400's CADD/GIS division traveled to Diego Garcia last month and demonstrated how effectively they can leverage IT to map facilities and infrastructure information. They did a superb job and got the DGAR PW team excited about the project and future possibilities.

ROICC Yokosuka completed the fast paced Starbuck's Coffee shop construction. The project cost just over \$300K and has already drawn a large number of customers. ROICC also awarded their 2nd design build project. This time it is a \$10M renovation project at the New Sanno Hotel in Tokyo. The project will provide numerous improvements to the vestibule, lobby, and 2nd floor areas of this five star hotel.

If you haven't seen the Code 500 boardwalk next to Kosano Park, you need to visit the new boardwalk and admire the workmanship our shop forces produced. Great carpentry!

I was deeply saddened by the loss of another one of our PWC employees this month. Mr. Kakuta, age 48, a mechanic who began his career with us in 1985, was a loyal member of our Code 600 generator plant team, and a popular soccer coach in our local community. He died of a brain aneurysm. My prayers and sympathy go to his wife and three children.

I hand delivered many Safety Awards to our Code 700 drivers. It was an honor to recognize our people's commitment to safety. The Secretary of the Navy and the Chief of Naval Operations recognized our Safety program as #1 in the Navy for the 2nd year in a row. Your effort to keep our workplace safe is truly phenomenal. Keep up the great work!

EXECUTIVE OFFICER'S COMMENTS



CDR Brant D. Pickrell
ピックレール中佐

Spring is upon us and the weather has changed. This was my first time to enjoy the Cherry Blossom's in your fantastic country - what a treat!

With Spring and the fast approaching Summer, comes the usual turnover of personnel. A couple weeks ago we farewell'd many folks departing in April and May and hail'd the many who arrived over the winter. In another month we will farewell some more folks and hail their replacements. As the cycle and churn continues, the single constant is our Superb Japanese Workforce. You are truly the inner-workings (and many times the hidden mechanisms) that make the PWC/OICC team so successful. As noted by the CO above, you all continue to do great things for the Forward Deployed Naval Forces. I wish to re-iterate the thanks and awe I share with the CO at your receiving the SECNAV and CNO Safety Awards for the second year in a row - an awesome and

rarely seen feat indicative of your safety awareness and emphasis on ORM/KYT throughout the workplace.

In closing, I wish to pass on (again) the praise from NAVCOMTELSTA Far East for your support of their UPS installation a couple weeks ago. To quote their CO: "Your professionalism and dedication have had a direct positive impact to this command and the Readiness of the FDNF. Bravo Zulu for a Job Well Done!"

KEEP IT UP!!!

春がきて、暖くなりました!お花見もよいものですが、コード600の暖房供給停止を肌で感じるのもよいですね!

コード190チームのコンピュータ・ネットワークへの侵入に対する優れた対応に対し、今月褒章が行われることになっています。未確認の「ハッカー」が、データを盗み、記録するために私たちのネットワークおよびコンピュータ・プログラムにアクセスしました。私たちは短時間にネットワークを守り、すべてのサーバーおよびワークステーション上のオペレーティング・システムの再構築する事態を避けることができました。コード190は、NCIS、ITSC FE、およびノーフォーク(ヴァージニア)のコンピュータ専門家のチームと綿密に連絡を取り、対処することができました。コード190は、私たちのネットワークへの侵入者に警告を出しブロックするコンピュータ・スクリプトを開発しました。快挙です!

コード400のCADD/GIS部門は先月ディエゴ・ガルシアに出張し、設備およびインフラ情報を写像するために、どれくらいITが有効に作用するか実証しました。素晴らしい仕事ぶり、プロジェクトおよび将来の可能性に関してディエゴ・ガルシア PWチームは驚きを隠せませんでした。

ROICC横須賀は速いペースでスターバックスコーヒーの建設を完了しました。プロジェクトはちょうど30万ドル以上コストがかかりましたが既に多くの顧客でにぎわっています。ROICCはさらに次の設計構造プロジェクトに取り組んでいます。それは東京のニューサンノーホテルでの1000万ドルの改修プロジェクトです。プロジェクトには、この五つ星ホテルの前庭、ロビーおよび二階の床の改良が含まれます。

コサノパーク脇のコード500の遊歩道をまだ見ていない方は、ぜひ、ショップの仕事のすばらしさを実感してください。すごいですよ! 今月、一人の貴重なPWC従業員を失い、深く悲しんでいます。角田さん、享年48才(1985年に機械工として採用)は、私たちのコード600 ジェネレーター・プラント・チームの大切な従業員であり、地域コミュニティでは信頼されているサッカー・コーチでした。遺された奥様と三人の遺児に心よりお悔やみ申し上げます。

コード700の運転手に多くの安全賞を授与しました。従業員の安全性に対する貢献を認識する素晴らしい瞬間でした。海軍省長官および米国海軍作戦部長は、連続二年間私たちの安全プログラムを海軍の中でもっともすぐれていると認めました。私たちの仕事場を安全に保つ皆様の努力は本当にすばらしい。今後もよろしく願います。

季節が巡り、春がきました。私はこのすばらしい国で桜を楽しむことができました。

夏が近づき、人事異動の季節です。冬以降、多くの人を迎え、四月五月には、多くの人とお別れをしました。今後も、まだ、異動があります。PWC・OICCという機械が回転する中で、一定して供給されるのは、日本人の素晴らしい労働力です。あなた方はPWC/OICCチームを成功に導く内燃機関(多くの場合、隠れたメカニズム)です。司令官が上記に述べられたように、あなた方ひとりひとりが前方展開する艦隊のために重要な仕事をしています。司令官も私も、二年連続で海軍省長官および米国海軍作戦部長から安全賞を受けるという偉業に、深い感謝を抱き、おそれ多く感じています。安全意識の高さと仕事場の至る所での危険予知トレーニングの徹底ぶりは、めったにあるものではありません。

最後に、二週間前にUPS設置についてNAVCOMTELSTA極東の司令官からいただいたお褒めの言葉をお伝えします。「あなた方のプロ意識と献身は、わがコマンドと前方展開する艦隊の出動準備に対して直接前向きな影響がありました。すばらしいお仕事でした」この調子でがんばろう!!

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces



Key date: 29 Apr, 3, 4, and 5 May, Japanese National holidays. 4月29日、5月3、4、5日、日本祝日



TODAY IN SASEBO

佐世保便り



PWC Transportation Sasebo Weight Handling Equipment Division has been tasked by

SRF Yokosuka Lifting and Handling Department to manufacture a total of 940 pieces of wire rope slings in support of their rigging operation. PWC佐世保WHEは横須賀SRFのリフトハンドリング部よりリギング用の940個のワイヤーロープ索具の製造を依頼された。



Mr. Yamaguchi, PWC Atsugi Mr. Sasaki, PWC Atsugi, Mr. Kogawara, PWC Misawa Mr. Sawada PWC Misawa

In March, PWC Sasebo had requested PWC Atsugi and Misawa Detachments to provide drivers support to deal with extremely heavy workload brought by a visiting ship's port call (USS Boxer) and dry dock ship repair of home-ported ships (USS Patriot and USS Guardian.) PWC佐世保では、三月に寄港する艦船へ対処するため、PWC厚木、三沢からドライバーの支援を受けた。

CAPT Hemstreet and LCDR Gersh enjoyed OHANAMI lunch at Kosano Park, 31 Mar 04



with some PWC Japan staff. ヘムストリート大佐とガーシュ少佐は、スタッフとともに3月31日、コサノパークでお花見ランチを楽しんだ。



F60 Front Office celebrated CDR Pickrell's birthday. He became 39 years old on 3rd of April. F60フロントオフィスはピックレル中佐の39歳の誕生日を祝った。

WORK AND PLAY

角田裕二さんを偲んで

金子治夫

C 600 発電所エンジンメカニックFB



「4月4日に病気により亡くなられた角田裕二さん、入社19年目を迎えて今や私達職場のリーダー的存在でした。休みには、趣味のサッカーを通じて、中学、高校生の指導に積極的に取り組むスポーツマンでもありました。47歳の若さで亡くなり、残念でなりません。ご冥福をお祈りいたします。」 I wish to offer our deepest sympathies for the loss of Mr. Yuji Kakuta, who passed away on 4th of April. He had served at PWC for 19 years and was one of the leaders in Code 600. He enjoyed coaching high school students in football. He was only 47 years old. (Mr. Haruo Kaneko, Power General Equipment Repairer, FB)

A response to the survey question about the strength of PWC Japan:

"The commitment of the workforce to get the job done no matter what events are taking place around the world." 「世界中で何が起ころうとも、PWC従業員には仕事をやり遂げるという責任感がある。」



ICA donated 6 PC's and 10 high-chairs to Shunko Gakuen on 2 April. 4月2日、ICAは春光学園にパソコン6台と幼児用の椅子10脚を寄付した。

SHUNKO MOMENT

UNSUNG HEROES 影のヒーロー



Mr. Shinya Miyazaki, C521 RAC Mechanic has served at PWC for 1 year. His hobbies are surfing and traveling. 宮崎伸也さん。コード521、冷蔵及び空気調節機械工。在職1年。サーフィンと旅行が趣味。

トラボンへいつでも寄ってください (Please stop by at C700 anytime)



Ms. Katsura Sakaguchi, C700 secretary has served at PWC for 4 years. Her hobbies are playing the piano and snow boarding. 坂口桂さん。PWCで4年目。コード700のセクレタリー。趣味はピアノ、スノーボード。



蒲谷亮一副市長と堅い握手

CAPT Hemstreet and Ms. Araki, PWT received the letters of appreciation from Mayor Sawada, Yokosuka City on 30 March at CAPT Dietrich's office for their effort to transfer dismantled pieces of Bldg B53.

3月30日、B53の移築の貢献に対し、ヘムストリート大佐とPWTの荒木さんに横須賀市沢田市長より感謝状が贈られた。



Safety awards for vehicle drivers and crane operators was held on 9 April. 4月9日、安全車両運転手、安全クレーンオペレーター表彰が運輸部で行われた。

Code 190 team members received the PWC coins from CAPT Peacock for their excellent response to an intrusion into our computer network Apr 12. コンピューター・ネットワークへの侵入に対する優れた対応に対し4月12日に、司令官より190全員にPWCのコインが贈られた。

